



## Olga, 36 лет

<https://globerland.com/user/17166>

Город проживания: Россия, Москва

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

## О себе

Устный последовательный перевод и синхронный перевод (англо-русский, русско-английский) на деловых переговорах, тренингах, мастер-классах, форумах, конференциях, презентациях, культурных мероприятиях, собеседованиях, международных выставках, в суде и нотариальных конторах, в регистрационной палате. Опыт работы на уровне министерств, первых лиц государства.

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

## Подробное описание и стоимость услуг

Устный последовательный перевод и синхронный перевод (англо-русский, русско-английский) на деловых переговорах, тренингах, мастер-классах, форумах, конференциях, презентациях, культурных мероприятиях, собеседованиях, международных выставках, в суде и нотариальных конторах, в регистрационной палате. Опыт работы на уровне министерств, первых лиц государства.

## Образование

Московский институт лингвистики (2011)

Перевод и переводоведение (английский язык)/переводчик в сфере профессиональной коммуникации, красный государственный диплом

Московский Педагогический Государственный Университет (2009)

Филологический факультет/журналист, государственный диплом.

Свободное владение английским языком (устно и письменно)

## Опыт работы

Опыт работы переводчиком английского языка:

2008 – по настоящее время

Устный последовательный перевод и синхронный перевод (англо-русский, русско-английский) на деловых переговорах, тренингах, мастер-классах, форумах, конференциях, презентациях, культурных мероприятиях, собеседованиях, международных выставках, в суде и нотариальных конторах, в регистрационной палате. Опыт работы на уровне министерств, первых лиц государства.

Различные тематики перевода: торговля, политика, наука, образование, машиностроение, бизнес, мода, дизайн, техника, медицина, управление, фармацевтика, косметология, финансы, туризм, психология, искусство, маркетинг, религия, нефтедобыча, полиграфия, архитектура, автомобильная промышленность, телекоммуникации, информационные технологии, химическая промышленность и др.

Сотрудничество с клиентами из разных стран: Россия, Австралия, США, Южная Африка, Англия, Северная Ирландия, Шотландия, Канада, Китай, Гонконг, Италия, Япония, Индия, Палестина, Израиль, Германия, Франция, Сербия, Корея, Египет, Пакистан, Польша, Турция, Непал, Испания, Малайзия, Тунис, ОАЭ, Сингапур, Тайланд, Филиппины, Хорватия, Черногория.

Перевод, приём и сопровождение VIP гостей на мероприятиях в области искусства, культуры, науки, политики: форум «Россия страна возможностей», рабочая встреча Министров культуры стран БРИКС в рамках форума «БРИКС 2015», внутренние мероприятия Министерства Финансов РФ (с присутствием первых лиц государства), научно-практическая конференция «Клиническая сомнология», «Международный Урбанистический форум», форум «Молочная индустрия», презентация «Mercedes Benz», тренинг «Ferrari», выставочный тур «Искусство и Предпринимательство», выставка картин аукционного дома «Christie's», выставка картин аукционного дома «Sotheby's», открытие здания Музея современного искусства «Гараж», открытие выставочного центра «Ваубаков Art Projects», форум «PRO Estate», церемония «Elle Style Awards», церемония «Glamour», церемония «GQ Человек года» и др.

Работа устным переводчиком и представителем компаний различных отраслей на международных выставках: «СРМ», «World Food», «Prodexpo», «VIV Russia», «Moscow International Automobile Salon», «Automechanika Moscow», «Interauto», «Interpoliteх», «Weldex», «Interlight Moscow», «Coins», «NAMM Prolight and Sound», «MITT», «ITM», «MIPS / Securika», «Здравоохранение», «China Commodity Fair», «Interplastica», «ExpoElectronica», «Mioge», «Спорт», «ЭкспоЭлектроника», «Связь-Экспо», «Интерпластика», «ПИР», «Агропродмаш», «Интершарм», «Митекс», «Росупак», «Нефтегаз», «Mioge», «IPhEB & CPhI Russia», «Бизнес Информ», «Мосбилд», «Металлообработка» и другие.

Устный последовательный перевод на презентациях и обучающих тренингах различной тематики (инновационные технологии, ювелирные украшения, виноделие, автомобили, шины, мода, дизайн): «Facebook», «Sefam», «Penfolds», «David Morris», «Mercedes-Benz», «Ferrari», «Dunlop» и др.

Устный последовательный перевод на деловых встречах и переговорах: «Corbeau Exotic Leather Manufacturer» (ЮАР), «Private Haute Couture» (США), «MantaFlow Industrial Products» (США), «Premier Components UK Ltd» (Англия), «JayLey Collection» (Англия), «Grand Hotels Israel» (Израиль), «Осирис С» (Россия), «Bokovfactory» (Россия), «Jiangyin Xinlian Welding Equipment Co., Ltd» (Китай), «Saddler Belts & Leathercraft (PTY) LTD» (ЮАР), «Jinhyun Co., Ltd.» (Корея), «Gelvenor Textiles» (ЮАР), «Magnetic Electronics Co., Ltd» (Китай), «Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities» (Министерство туризма и по делам древности Палестины), «Xiamen Hi-Light Lighting Co., Ltd» (Китай), «Shenzhen LingBo Industrial Limited Company» (Китай), «Mira Lab» (Египет), «Vampire Vape» (Англия), «Медоксима» (Россия), «E-Cigarette Club» (Северная Ирландия), «Linhai G-Good Adhesives Co., Ltd» (Китай), «Sheikhan group» (Пакистан), «Linyi Jincheng Auto Parts Co. Ltd» (Китай), «Brown Forman Corporation» (США) и др.

Письменный перевод текстов художественного, научного, публицистического стилей и редактирование: исправление стилистических, пунктуационных, грамматических ошибок, рерайтинг, написание статей.

(«Первый канал. Всемирная сеть», рекламные агентства).

Организация пребывания зарубежных клиентов в Москве: встреча в аэропорту, трансфер, назначение встреч с партнерами, сопровождение по городу, сопровождение на переговоры и мероприятия. Ведение деловой переписки с клиентами.

Грамотный русский язык (устный и письменный)

Личные качества: ответственность, коммуникабельность, пунктуальность. Умение поддержать беседу с людьми

разного социального статуса.

Готовность к командировкам. Наличие визы: США.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/17166>

